





### 媽媽範模皇英 娜安戴戰挑拉莎

雖然戴安娜王妃，但英皇與英后，第一號媽媽，却輸不到地。最近，英國報章與論，公認戴安娜王妃，是皇室的最佳媽媽。戴安娜王妃雖然喜歡小孩，又曾在幼推回任教，但幼推回任教，因為她對兩個兒子太嬌縱了。

戴安娜王妃與查爾斯王子之間的關係，戴安娜王妃的教子方法，既是傳統的，亦是過分縱容。在皇室的大家庭派對上，她讓兒子所欲為，任由他吃喜歡的食物，就算那食物是廉價的，戴安娜王妃又讓兒子所欲為，戴安娜王妃不願與兒子爭執，戴安娜王妃不願與兒子爭執，戴安娜王妃不願與兒子爭執。

兩個小兒爭奪打靶，戴安娜王妃選擇那中年的，傳統的及有教養的女人做媽媽，但當戴安娜王妃太親近時，戴安娜王妃又會妒忌而把媽媽解僱，正如巴巴拉·班士就是遭到上述對待。反觀現時已有四個月身孕的拉莎，她仍是那麼活潑好動，仍沒有停止消遣。她與安德魯王子相當協調。她雖然沒有大肆宣傳自己好喜歡孩子，但她對小孩很細心，她將與安德魯王子一起，為她將來的兒子，做一個好媽媽。

在拉莎結婚的前夕，她親自到倫敦的公家，購買了三千鎊的玩具，送給拉莎。因為她考慮到在教堂進行婚禮時，花花女可能鬧出一場，於是特別選擇了這些不響的玩具。拉莎與安德魯王子，請了一對澳洲的年青子女來照顧未來的BB。這對好女好男，友善的成員，將會為家庭的成員，她們不會穿傳統的棉服裝，而會穿T恤。

背脊骨痛，背脊骨一向不易入口，一日夫忽覺其通口，佳而味美，乃問曰：「你係唔係去烹飪學校學過？」

捉鼠滅蟲，政府牌照，商業住宅，收費特廉，保證滿意。電話：876-2506

**炳記 Bing Plumbing and Heating**  
SALES & SERVICE 電話：254-4935  
1976 428 SALSBURY DR., VAN.  
★一流裝備 經驗豐富★  
安裝樓房水喉潔具渠務煤氣消防喉  
接駁政府大喉，修理土庫漏水，  
電動通渠。  
INCOME PROPERTY MANAGEMENT  
ALL WORK FULL GUARANTEE



安戴比否會女子養教拉莎究完。待以目技妨不家大？功成娜

雖然戴安娜王妃，但英皇與英后，第一號媽媽，却輸不到地。最近，英國報章與論，公認戴安娜王妃，是皇室的最佳媽媽。戴安娜王妃雖然喜歡小孩，又曾在幼推回任教，但幼推回任教，因為她對兩個兒子太嬌縱了。

戴安娜王妃與查爾斯王子之間的關係，戴安娜王妃的教子方法，既是傳統的，亦是過分縱容。在皇室的大家庭派對上，她讓兒子所欲為，任由他吃喜歡的食物，就算那食物是廉價的，戴安娜王妃又讓兒子所欲為，戴安娜王妃不願與兒子爭執，戴安娜王妃不願與兒子爭執，戴安娜王妃不願與兒子爭執。

兩個小兒爭奪打靶，戴安娜王妃選擇那中年的，傳統的及有教養的女人做媽媽，但當戴安娜王妃太親近時，戴安娜王妃又會妒忌而把媽媽解僱，正如巴巴拉·班士就是遭到上述對待。反觀現時已有四個月身孕的拉莎，她仍是那麼活潑好動，仍沒有停止消遣。她與安德魯王子相當協調。她雖然沒有大肆宣傳自己好喜歡孩子，但她對小孩很細心，她將與安德魯王子一起，為她將來的兒子，做一個好媽媽。

**唐記建築裝修 Tong's Construction**  
Peter Tong (327-1895)  
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

**傳聞 保羅麥卡尼不念情**  
前披頭四樂隊成員保羅麥卡尼，現在仍活躍於歌壇，據估計他的身家有五億美元以上，但與此同時，他的繼母與女兒活於貧困之中，絲毫得不到他的幫忙。  
保羅的繼母與前夫生的女兒，今年廿八歲，四歲那年她的母親嫁給保羅的父親占美，保羅說當時正是披頭四最盛全盛世界歌壇的年代，她亦因為是保羅的妹妹而風光過一段日子，而保羅一直都很照顧父親的生活，買大屋給他住，聯

從天而降的冰雹，最大可以有幾重呢？據紀錄，在英國最重的是，一九五八年九月，重六點七五英寸，但這比世界最重的一粒仍差很多，那是一九七〇年九月在奧地利菲維爾紀錄到的一粒巨型冰雹，重一點六七磅。

**歐洲出生率降低國家 男人享受產假權利**  
「產假」，「育兒假」本是婦女的專利，然而，在一些人口出生率低的國家裏，男人也享受這種「特權」。就以下列幾個國家來說吧。  
西德——B出生後，雙親的一方有請假一個月，這期間，還給六個月馬克育兒補助。  
法國——孩子的父母或者養父可以請一年的「育兒假」，也可以請半年工作，半日在家看顧B，但不給工資。

著名影星柯德莉夏萍上個月去了一次令她一生難忘的旅行，她應聯合國國際兒童基金會之邀，到非洲塞內加爾的阿克萊市，探訪了醫院及孤兒院。  
當地兒童目睹她親臨，機抵的，不禁淚盈於睫，亦令她回憶起第二次世界大戰時在荷蘭所受的苦楚。當年的她，曾飽受飢寒的滋味，試過營養不良及水腫，所以，柯德莉夏萍非常同情非洲兒童，她應聯合國國際兒童基金會委任為特別大使，希望借助她的名氣，令更多人關注非洲比因乾旱而帶來的饑荒問題，伸出援助之手。

**教授工廠摩托車**  
珍妮時裝，裁剪班招生教授度身法，劃圖，裁法，車法，隨時入學，承接結婚禮服，工作。電話：685-4073

**DONG PHUONG 冷熱水電工程 CONTRACTORS LTD.**  
2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.  
安裝、修理、保養  
餐館、住宅廚房全部設備  
專科冷氣、雪櫃、水喉、特設24小時  
不銹鋼爐頭安裝燒釘。緊急修理服務  
快捷妥當 收費特廉  
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

**傳聞 保羅麥卡尼不念情**  
前披頭四樂隊成員保羅麥卡尼，現在仍活躍於歌壇，據估計他的身家有五億美元以上，但與此同時，他的繼母與女兒活於貧困之中，絲毫得不到他的幫忙。  
保羅的繼母與前夫生的女兒，今年廿八歲，四歲那年她的母親嫁給保羅的父親占美，保羅說當時正是披頭四最盛全盛世界歌壇的年代，她亦因為是保羅的妹妹而風光過一段日子，而保羅一直都很照顧父親的生活，買大屋給他住，聯

從天而降的冰雹，最大可以有幾重呢？據紀錄，在英國最重的是，一九五八年九月，重六點七五英寸，但這比世界最重的一粒仍差很多，那是一九七〇年九月在奧地利菲維爾紀錄到的一粒巨型冰雹，重一點六七磅。

**歐洲出生率降低國家 男人享受產假權利**  
「產假」，「育兒假」本是婦女的專利，然而，在一些人口出生率低的國家裏，男人也享受這種「特權」。就以下列幾個國家來說吧。  
西德——B出生後，雙親的一方有請假一個月，這期間，還給六個月馬克育兒補助。  
法國——孩子的父母或者養父可以請一年的「育兒假」，也可以請半年工作，半日在家看顧B，但不給工資。

著名影星柯德莉夏萍上個月去了一次令她一生難忘的旅行，她應聯合國國際兒童基金會之邀，到非洲塞內加爾的阿克萊市，探訪了醫院及孤兒院。  
當地兒童目睹她親臨，機抵的，不禁淚盈於睫，亦令她回憶起第二次世界大戰時在荷蘭所受的苦楚。當年的她，曾飽受飢寒的滋味，試過營養不良及水腫，所以，柯德莉夏萍非常同情非洲兒童，她應聯合國國際兒童基金會委任為特別大使，希望借助她的名氣，令更多人關注非洲比因乾旱而帶來的饑荒問題，伸出援助之手。

**金美髮屋**  
672 京士威 (近菲沙街)  
雲哥華：872-5343  
七天營業  
星期一至五 10:00 - 4:00pm  
星期二 9:30 - 5:30pm  
星期三 9:30 - 7:00pm  
星期六 9:00 - 5:30pm  
特設九折特價日  
由三月十五日起  
歡迎參加及詢問  
皮膚護理及化粧班  
附有星期一及星期五晚上

**反醉酒駕駛運動交通安全常識有獎問答**  
比西保險局 加拿大交通安全會合辦  
大漢公報 統計及刑罰  
由比西保險局及律政廳主辦之一九八八年春季反醉酒駕駛運動將於四月十三日至五月四日之間舉行。一九八六年於卑詩省所得有關酒精交通意外之統計及醉酒駕駛所受的處罰，下列資料可供參考：  
\* 與酒精有關之交通意外共有 8518 宗。  
\* 百分之四十五 (3816) 有傷亡之交通意外事件中，其傷亡人數達六千名。  
\* 在卑詩省之監獄中，有三分之一囚犯是由於醉酒駕駛而入獄的。  
\* 發生時間：大多數之交通意外發生於下午八時至凌晨三時之間。  
\* 牽涉人士：牽涉意外之司機中，其年齡由十六歲至廿五歲之間者佔百分之四十二。  
\* 受害人士：醉酒駕駛者佔百分之四十五點六，乘客佔百分之卅點一，其他者佔百分之廿四點三。  
\* 醉酒駕駛罪名成立後，永遠有刑事案底。  
\* 第一次罪名成立後，將受半年停牌的處分，可被判入獄六個月及罰款二千元。  
\* 最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被判入獄十年及受十年停牌的處分。

**Spring COUNTERATTACK DRINKING DRIVING ROADCHECKS APRIL 13TH - MAY 4TH**

**比西保險局 加拿大交通安全會合辦 大漢公報 統計及刑罰**

由比西保險局及律政廳主辦之一九八八年春季反醉酒駕駛運動將於四月十三日至五月四日之間舉行。一九八六年於卑詩省所得有關酒精交通意外之統計及醉酒駕駛所受的處罰，下列資料可供參考：

- \* 與酒精有關之交通意外共有 8518 宗。
- \* 百分之四十五 (3816) 有傷亡之交通意外事件中，其傷亡人數達六千名。
- \* 在卑詩省之監獄中，有三分之一囚犯是由於醉酒駕駛而入獄的。
- \* 發生時間：大多數之交通意外發生於下午八時至凌晨三時之間。
- \* 牽涉人士：牽涉意外之司機中，其年齡由十六歲至廿五歲之間者佔百分之四十二。
- \* 受害人士：醉酒駕駛者佔百分之四十五點六，乘客佔百分之卅點一，其他者佔百分之廿四點三。
- \* 醉酒駕駛罪名成立後，永遠有刑事案底。
- \* 第一次罪名成立後，將受半年停牌的處分，可被判入獄六個月及罰款二千元。
- \* 最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被判入獄十年及受十年停牌的處分。

問題	答案
① 今年春季反醉酒駕駛運動之舉行期間，是由	(A) 四月十日 至 五月四日 <input type="checkbox"/> (B) 四月十三日 至 五月四日 <input type="checkbox"/>
② 春季反醉酒駕駛運動主辦的機構是	(A) 比西保險局 和卑詩安全局 <input type="checkbox"/> (B) 比西保險局和律政廳 <input type="checkbox"/>
③ 1986年與酒精有關之傷亡交通意外事件中，其傷亡人數達	(A) 600名 <input type="checkbox"/> (B) 6000名 <input type="checkbox"/>
④ 與酒精有關之交通意外事件，大多數發生於	(A) 下午三時至八時 <input type="checkbox"/> (B) 下午八時至凌晨三時 <input type="checkbox"/>
⑤ 最新刑事法例，如因醉酒駕駛傷人，可被受	(A) 六年停牌處分 <input type="checkbox"/> (B) 十年停牌處分 <input type="checkbox"/>

**參加辦法**

- ① 任何人士均可參加。
- ② 答案可於運動簡介找出，請加✓於方格內。
- ③ 設有廿個獎，獲獎者將根據抽籤辦法抽出頭廿名答中者。頒獎日期另行公佈。
- ④ 參加者填妥表格後須於五月十五日前交回本報 The Chinese Times, 1 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9
- ⑤ 公開抽獎日期定於五月十七日。

姓名：\_\_\_\_\_ 年齡：\_\_\_\_\_ 性別：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_ 郵區號碼：\_\_\_\_\_

電話：\_\_\_\_\_

**超級簡便 ...Simply Superior.**

**王抽王 SUPERIOR SOY**

中國糧油食品進出口總公司  
廣東省食品分公司  
中國廣州市沿江西路59號  
電傳：「FOODCO」  
電傳：44381 KEDCO CN  
電話：887598

黃豆是超級醬油的主要成份，其營養價值極高，含有維他命A及維他命D，鈣、鐵及磷質，味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。

### 大陸熱潮中島內湧現新行業

## 鄉關路遠探親者眾 服務中心應運而生

【本報訊】最近台北街頭突然出現大大小小「返鄉探親服務中心」，這是當局自去年十月正式宣布開放大陸探親政策後，因應大眾探親熱潮而興起的新行業。

據一位旅遊界人士透露，近期光是台北地區就開了近二十家的返鄉探親服務中心。這類新行業，有的是附屬空運旅行社名下，有的則是獨立經營，但服務內容大同小異，由於規模大小不一，服務範圍及項目也各有不同。

目前這類新興行業服務內容包括：一般尋親、辦理紅十字會出境證、香港兩次入境證、辦理紅十字會出境證、香港兩次入境證、辦理紅十字會出境證、香港兩次入境證。

返鄉探親服務中心代辦返鄉探親手續的費用，通常服務中心代辦返鄉探親手續的費用，通常服務中心代辦返鄉探親手續的費用，通常服務中心代辦返鄉探親手續的費用。

### 大陸熱吹台北市府 談論返鄉漸無禁忌

【本報訊】一向被故鄉神祕籠罩的台北，最近開始出現返鄉熱潮。台北市政府官員表示，談論返鄉已不再禁忌，且已開始出現返鄉熱潮。

台北市政府官員表示，談論返鄉已不再禁忌，且已開始出現返鄉熱潮。台北市政府官員表示，談論返鄉已不再禁忌，且已開始出現返鄉熱潮。

### 內政部等「部政內」 明證出提人親陸大 產遺兵老台承繼可

【本報訊】內政部、國防部、僑務委員會、省市政府地政處等單位，先後有關退伍老兵遺產繼承問題進行研商，由內政部、地政司長王景雲主持。

內政部、國防部、僑務委員會、省市政府地政處等單位，先後有關退伍老兵遺產繼承問題進行研商，由內政部、地政司長王景雲主持。

### 冠爭城獅士岸兩 揚讚烈熱文載報台

【本報訊】《自立晚報》最近刊登了兩篇關於兩岸獅獅爭冠的文章，文章指出，兩岸獅獅爭冠，不僅是兩地獅獅爭冠，更是兩岸獅獅爭冠。

《自立晚報》最近刊登了兩篇關於兩岸獅獅爭冠的文章，文章指出，兩岸獅獅爭冠，不僅是兩地獅獅爭冠，更是兩岸獅獅爭冠。



你違法! 你違法!

你死我活 (原載台灣報)

你死我活 (原載台灣報)



低頭思故鄉 彰化縣公立中、小學 談會中，頂番小學學生表演詩吟吟唱，以表 嘉賓。(原載台灣報)



在電視接受訪問 蔣經國談大陸政策 稱開放不影響安全 (原載台灣報)

**環球旅行社**  
WANKOW TRAVEL (Since 1954年)  
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
加拿大溫哥華打東街258號 電話: (604) 684-2341

**中國遊**  
19天 \$2799  
...不到長城非好漢...  
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①  
出發日期: 八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、  
9月10日、10月8日、11月5日

**三峽遊**  
9天 \$3099  
...兩岸猿聲蹄不住，輕舟已過萬重山...  
北京③西安②崇山①成都②大足①重慶③三峽④武漢①廣州①  
出發日期: 八八年5月17日、7月19日、9月20日

**中國遊**  
10天 \$1888  
精簡  
回港  
**中國遊**  
12天 \$2088  
...長安不見使人愁...  
北京③西安②杭州②上海①/廣州②  
出發日期: 八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、  
9月6日、10月4日、11月8日

**快捷旅行社**  
EMPIRE TRAVEL  
Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C.  
Tel: (604) 688-7886 (中華文化中心新二樓)

代理各大航空公司內外廉價機票

**清潔打臘**  
健長清潔公司  
電話: 八七六-三八五四  
傳呼機: 六四五-七〇〇一

**開心旅遊**  
Happy Times Travel Ltd.  
溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.  
電話: (604) 685-9366

**皇牌精選豪華團**  
豪華郵輪4-5天每天上  
岸遊覽，勝過一般三峽遊

◎A團: 14天 \$2398  
上海、南京、武漢、重慶、(三峽遊)、西安。

◎B團: 16天 \$2738  
香港、廣州、成都、大足、重慶、武漢、(三峽遊)。

◎C團: 20天 \$2988  
北京、承德、鄭州、洛陽、西安、武漢、重慶、  
(三峽遊)、成都、廣州、香港。

**好玩·好食·好住·開心旅遊**

三峽精選團 13天  
香港、廣州、武漢、重慶、  
成都、三峽五天(陸中號)  
\$2188

美加東岸豪華團  
美加東岸酬賓  
減價  
\$799起11天  
多倫多、紐約、大西洋城、  
華盛頓、費城、尼加拉大瀑布、  
渥太華、滿地可、魁北克。

星馬泰回港遊 11天  
星加坡、吉隆坡、檳城、曼谷、  
怡保、香港。  
(每月有團出發)  
\$1868

日本、台灣回港遊 9天  
東京、皇宮、二重橋、淺草、  
觀音寺、銀座、台北、故宮、  
明潭、澄清湖、高雄、香港。  
特約: 東京三晚、高雄直飛香港、  
免舟車費。  
(每月有團出發) \$1588

**快意旅遊公司** 溫哥華華埠打東街125號  
(604) 669-4165

機票 + 酒店  
香港 兩晚 \$899  
五晚 \$1098

溫哥華—香港或台灣  
來回特價 \$785

\* 每月均有特價  
來回香港機票  
歡迎致電查詢

\* 代訂香港中國旅行社  
各類長短綫旅行團

\* 廣州、桂林 (5天 \$1438)  
\* 杭州、上海、蘇州無錫、  
南京 (7天 \$1638)  
\* 廣州、桂林、西安、北  
京、杭州、上海、廣州  
(14天 \$2350)  
\* 三峽精選遊(長城號)  
廣州、昆明、成都、重  
慶、宜昌、武漢、廣州  
(14天 \$2418)

以上旅行團包香港兩晚  
酒店，直航機票，每月  
有團出發。

\* 星馬泰 9天 \$1768  
(包香港兩晚酒店)

\* 日本台灣 9天 \$1598

\* 泰國四天自由團 \$1238  
溫哥華—香港來回  
\$968 (可停台灣)  
或三藩市、夏威夷、東京  
及韓國。

多倫多 \$199  
愛民頓 \$146 卡加利 \$131  
滿地可 \$259  
三藩市 \$223  
羅省 \$279

**黃堃俠公証人旅行社保險處**  
QUON H. WONG AGENCIES  
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃堃俠專辦

特 價

羅省 174  
倫敦 568  
三藩市 134  
多倫多 199  
點民頓 99  
卡技利 99  
聖地牙哥 201

代理 燕梳  
汽車房商  
屋業旅遊

Beautiful British Columbia  
**RENEW HERE**  
NOW 88

**美化園藝公司**  
CANAN 完全園藝美化服務·商業及住宅

- 新草坪
- 杉木及鐵鏈圍欄
- 木材及鐵路枕木護土牆
- 三合土工程
- 連鎖路面石
- 清理花園
- 灌木及樹木
- 園藝設計

免費估價  
LEE  
434-4612

**英華旅行社**  
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

國內機票大減價照舊

中國旅遊行程

- \* 北京、西安、杭州、上海、廣州、香港 全程十二日 \$2088
- \* 北京、西安、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港 全程十五日 \$2538
- \* 香港、廣州、桂林、杭州、上海、南京、北京、廣州、香港 全程十九日 \$2799
- \* 北京、上海、蘇州、西安八日遊 全程九日 \$1488
- \* 三峽遊: ①北京、西安、華山、成都、大足、重慶、三峽、武漢、廣州、香港 全程十九日 \$3099
- \* 香港、廣州、昆明、成都、重慶、三峽、武漢、北京、廣州、香港 全程二十二日 \$3180
- \* 北京、西安、南京、上海、蘇州、廣州、香港 全程十日 \$1699
- \* 北京、桂林、廣州、香港 全程十一日 \$1999

東南亞旅遊團

- \* 檳城、台灣九日遊 \$1368起
- \* 檳城、曼谷、芭提雅九日遊 \$1398起
- \* 日本、台灣十日遊 \$1688起
- \* 星、馬、泰十二日遊 \$1798起

美加旅遊團

- \* 美加東岸十日遊 \$988起
- \* 三藩市、RENO、迪士尼樂園、聖地牙哥、拉斯維加斯 七日航空團或十日巴士團 \$638起或\$485起

101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2B9  
電話: 669-6412, 681-3816

**達時旅運中心**  
TECH TRAVEL SERVICE LTD.  
536 Main St. (鍾街夾奇化街) VAN. B.C. V6A 2T9  
電話: (604) 685-5263

來回三藩市 特價 \$223

倫敦 \$598 多倫多 \$199

愛民頓 \$146 紐約 \$451

精選 旅行團精選

- 日本台灣十天 \$1,688
- 韓國泰國九天 \$1,419
- 韓國台灣九天 \$1,368
- 馬星泰十二天 \$1,868
- 星馬 九天 \$1,778

營業時間: 週一至五: 早上九時至五時  
週六: 早上十時至二時

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅行保險





### 小李飛刀

「小李飛刀」一曲開始。見聞者：「這是在下呢！這是在下呢！這是在下呢！」

「這是在下呢！這是在下呢！這是在下呢！」

「這是在下呢！這是在下呢！這是在下呢！」

### 馬拉松式

在「機中」十小時，學了好幾位歌手的歌，分別各唱一首。這首歌，反應熱烈，甚至有一兩個例子，是唱到三四遍的，這也說明一個問題：這首歌，歌手的反應，最真、最誠、最熱烈。

### 聲色犬馬

但有一真材實料，則自然不是一個「色」字，對本身不利的。

「色」字，對本身不利的。

### 記小平太

「花朝」古稱「新歲」，當此「新歲」之際，彼有一「花朝」即「新歲」，是「新歲」。

「花朝」即「新歲」，是「新歲」。

### 金銀與喜

「金銀與喜」是「金銀與喜」。

「金銀與喜」是「金銀與喜」。

### 格九八十

「格九八十」是「格九八十」。

「格九八十」是「格九八十」。

### 小飛刀

「小飛刀」是「小飛刀」。

「小飛刀」是「小飛刀」。

### 醒

「醒」是「醒」。

「醒」是「醒」。

### 面八

「面八」是「面八」。

「面八」是「面八」。

### 讀「柳文」偶得

「讀「柳文」偶得」是「讀「柳文」偶得」。

「讀「柳文」偶得」是「讀「柳文」偶得」。

### 半山堂隨筆

「半山堂隨筆」是「半山堂隨筆」。

「半山堂隨筆」是「半山堂隨筆」。

### 水晶球

「水晶球」是「水晶球」。

「水晶球」是「水晶球」。

### 芬荷是病態產物

「芬荷是病態產物」是「芬荷是病態產物」。

「芬荷是病態產物」是「芬荷是病態產物」。

### 小大塊

「小大塊」是「小大塊」。

「小大塊」是「小大塊」。

### 機司本日

「機司本日」是「機司本日」。

「機司本日」是「機司本日」。

### 鴻溝

「鴻溝」是「鴻溝」。

「鴻溝」是「鴻溝」。

### 情詩一束

「情詩一束」是「情詩一束」。

「情詩一束」是「情詩一束」。

### 命你常常

「命你常常」是「命你常常」。

「命你常常」是「命你常常」。

### 名、利、情

「名、利、情」是「名、利、情」。

「名、利、情」是「名、利、情」。

### 四座位的士

「四座位的士」是「四座位的士」。

「四座位的士」是「四座位的士」。

### 種種峰

「種種峰」是「種種峰」。

「種種峰」是「種種峰」。

### 淨化金瓶梅

「淨化金瓶梅」是「淨化金瓶梅」。

「淨化金瓶梅」是「淨化金瓶梅」。

### 井市吹

「井市吹」是「井市吹」。

「井市吹」是「井市吹」。

### 瓦松花

「瓦松花」是「瓦松花」。

「瓦松花」是「瓦松花」。

### 峇峇粉治慢性氣管炎

「峇峇粉治慢性氣管炎」是「峇峇粉治慢性氣管炎」。

「峇峇粉治慢性氣管炎」是「峇峇粉治慢性氣管炎」。

### 老不春

「老不春」是「老不春」。

「老不春」是「老不春」。

### 茶醋醬

「茶醋醬」是「茶醋醬」。

「茶醋醬」是「茶醋醬」。

### 子日好遊是又

「子日好遊是又」是「子日好遊是又」。

「子日好遊是又」是「子日好遊是又」。

### 兒子床前還書債

「兒子床前還書債」是「兒子床前還書債」。

「兒子床前還書債」是「兒子床前還書債」。

### 命你常常

「命你常常」是「命你常常」。

「命你常常」是「命你常常」。

### 灣仔的兩名乞丐

「灣仔的兩名乞丐」是「灣仔的兩名乞丐」。

「灣仔的兩名乞丐」是「灣仔的兩名乞丐」。

### 歡聚

「歡聚」是「歡聚」。

「歡聚」是「歡聚」。

### 集家宜

「集家宜」是「集家宜」。

「集家宜」是「集家宜」。

### 耳長舌長

「耳長舌長」是「耳長舌長」。

「耳長舌長」是「耳長舌長」。

### 信題發揮

「信題發揮」是「信題發揮」。

「信題發揮」是「信題發揮」。

### 理由在此

「理由在此」是「理由在此」。

「理由在此」是「理由在此」。

### 命他維

「命他維」是「命他維」。

「命他維」是「命他維」。

### 家庭衛生講座

「家庭衛生講座」是「家庭衛生講座」。

「家庭衛生講座」是「家庭衛生講座」。

### 服食過量有副作用

「服食過量有副作用」是「服食過量有副作用」。

「服食過量有副作用」是「服食過量有副作用」。

### 好下來

「好下來」是「好下來」。

「好下來」是「好下來」。

### 龍簡的

「龍簡的」是「龍簡的」。

「龍簡的」是「龍簡的」。

### 命你常常

「命你常常」是「命你常常」。

「命你常常」是「命你常常」。

### 命他維

「命他維」是「命他維」。

「命他維」是「命他維」。

### 家庭衛生講座

「家庭衛生講座」是「家庭衛生講座」。

「家庭衛生講座」是「家庭衛生講座」。

### 服食過量有副作用

「服食過量有副作用」是「服食過量有副作用」。

「服食過量有副作用」是「服食過量有副作用」。

### 好下來

「好下來」是「好下來」。

「好下來」是「好下來」。

### 龍簡的

「龍簡的」是「龍簡的」。

「龍簡的」是「龍簡的」。

### 命你常常

「命你常常」是「命你常常」。

「命你常常」是「命你常常」。



八八年夏裝已「出爐」了，這一款如何。

「命你常常」是「命你常常」。





加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4



公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓出售...



投資商業樓 華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客...

入息地 GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入1800元...



MOTEL 及餐館。BC 埠仔 42單位。有游泳池。叫價一百二十萬元...

西區屋 高尚住宅區。近好學校。叫價四十餘萬。請電 DON QUAN

租文及商業樓 雲東 HASTING 街14年新三層十組 租文及四間舖位...

禮物店出售 雲東 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街...



生意出售 本地比華利餐館125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全...



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089 入息房屋...



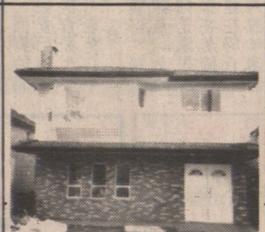
陳菲立 PHILIP CHAN 住家電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



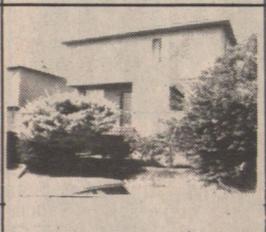
28年屋。部份新裝修。全 屋4睡房。全半浴室...



蘭菲區新大屋。歐洲建築 師。共七睡房。買大屋最 後好機會 3100尺。



全新屋樓上樓下共六睡房 材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



小型租文。三單位。好風 景。地40x125 RM3 收租一 流。位於東街。隔鄰一座 亦出售。趙崇淦。陳菲立



地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便。 投資屋。全屋租出。請 電趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU 住家電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618



關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



5609 RUPERT ST. 樓上三房。樓下二房。兩層。 \$138,000



四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



北雲商業四舖位 \$535,000



7719 KINGSWAY \$275,000



4伙商業 12伙租文 \$928,000



6019 SHERBROOK ST. 兩房 \$139,900



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



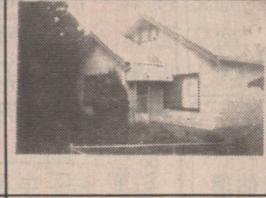
平!平!平! 522尺 租文。開價只三萬八 千。680東五街。 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



上三下二地大 33x107 1/2。 月收租一千。近 P N E。 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



上層三房一廳。下層果 仔店。日做一千。生意 連實業十二萬。 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



收入屋 二單位收入屋。近菲沙 及29街。十萬五千。 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



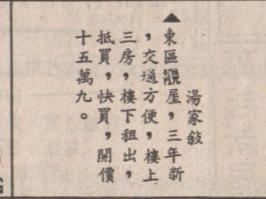
車庫價萬息 東八 華國十五屋 平五元。街 萬。年。 陳餘開收入



WOODLAND AND BROADWAY 堅固入息屋 交通方便。叫 價十一萬九千 元。陳培32 1-0577



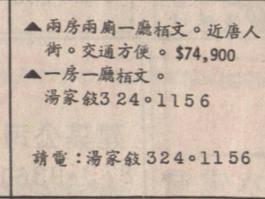
黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



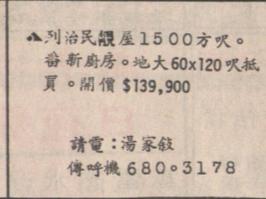
溫埠京士威新商業中心。13 個舖位。大停車場。叫價 \$1,980,000 萬。 東15街向 KINGSWAY 近菲沙。 商業舖位。樓上四組租文。 叫價\$288,000 萬。



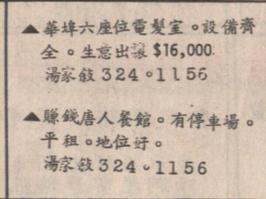
西區租屋。好。地 49.4x。硬板地 叫價 \$115,000 黃漢



西區16街。城市屋地33x122 上三睡房。下兩租租文。 有潛力。叫價19萬餘。黃 漢。



西區16街。租文地 33x 122。上三睡房。下兩 租租文。附近正大發展。 極有潛力。\$198,000 黃漢。



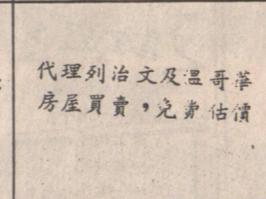
POINT ROBERTS 地。遊艇 塘岸邊地十地。水電全備。 近商場。高爾夫球場。 數萬元一塊。 NEW WESTMINSTER 屋仔。地 66x113.7。叫價數萬元



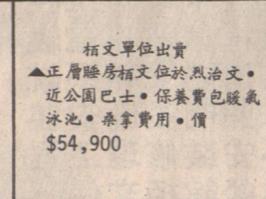
東41街。向南 近公園。叫價 \$115,000 黃漢



湯家紋 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



十抵三。東 五房交區 萬。通 九快樓方屋湯 家。買下便。三 級。開出樓年 價。上新



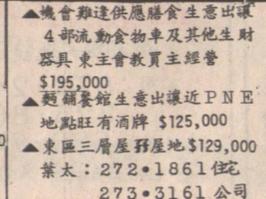
4街夾 KNIGHT 街租屋地位 適中。睡房兩上兩下。單 邊房屋地 33x111。開價 \$115,000 14街夾 KNIGHT 街租屋。五 睡房。兩廁。開價 \$109,000 湯家紋



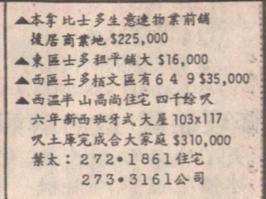
兩房兩廁一廳租文。近唐人 街。交通方便。\$74,900 一房一廳租文。 湯家紋 324-1156 請電: 湯家紋 324-1156



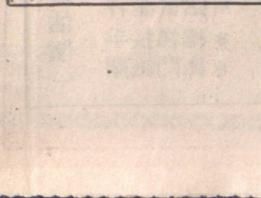
列治民租屋 1500 方呎。 番新廚房。地大 60x120 呎抵 買。開價 \$139,900 請電: 湯家紋 傳呼機 680-3178



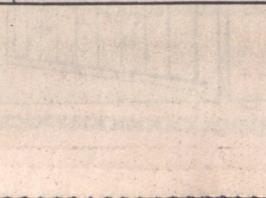
華埠六座位電製室。設備齊 全。生意出讓 \$16,000。 湯家紋 324-1156 賺錢唐人餐館。有停車場。 平租。地位好。 湯家紋 324-1156



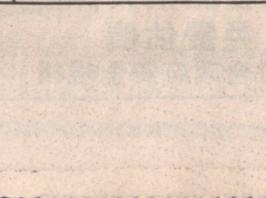
四年新樓上三睡房。 樓下二睡房。近唐人 街。陳培 321-05 77



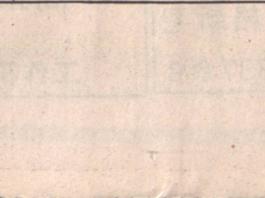
陳炬宏 RAYMOND CHAN 住家電話: 324-1238



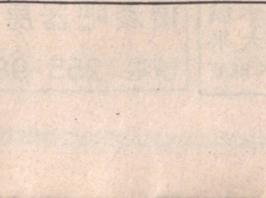
西10街租文。有景。叫價 五萬二千。 東三街一房租文六百七十 尺。四萬餘元。 陳炬宏 324-1238



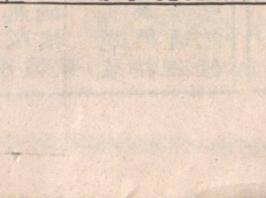
三三 八二陳詳時市 四炬情裝中心 宏電出高 二:讓



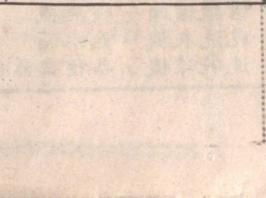
1房千合 2.三百入 3.水元息 8.炬元應 3.三。 2.租月 4.二入 5.睡一



5688 ONTARIO ST. 兩睡房屋。全土庫 33x122 叫價 \$179,000 街角租屋生意專售大量鮮花。日做五百元叫價二 萬六千元。陳培 321-0577 東里旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116。叫價 三十四萬九千五百元。陳培 321-0577



機會難逢供應膳食生意出讓 4部流動食物車及其他生財 器具東主會教員主經營 \$195,000 麵館餐館生意出讓近 P N E 地點旺有酒牌 \$125,000 東區三層屋租屋地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司 273-3161 公司



陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



代理列治文及溫哥華 房屋買賣。免費估價



租文單位出賣 正層睡房租文位於列治文。 近公園巴士。保養費包暖氣 泳池。桑拿費用。價 \$54,900



四房另書房。全新地毯。 新油漆。獨立車房。有 後巷。近商場。公園及學 校。交通方便。\$108,000 雷太 277-7375 住宅 273-3161 公司



列治文兩層屋地1.95畝樓下 租出另有大菜園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



本拿比士多生意連物業前舖 後居商業地 \$225,000 東區士多租屋大 \$16,000 西區士多租屋有 649 \$35,000 西區半山高尚住宅四千餘呎 六年新西班牙式大屋 103x117 呎土庫完成合大家庭 \$310,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



# 北京歡迎外商投資 加快發展外向型經濟

(北京專電)為了加快發展外向型經濟，北京市政府與聯邦政府簽署了第一項合作項目，北京市政府與聯邦政府簽署了第一項合作項目，北京市政府與聯邦政府簽署了第一項合作項目...

此外，北京市政府還將採取措施，簡化外商投資審批程序，海關設立專門窗口，優先為外商企業辦理報關、進出口手續...

# 香港股票市場 將會穩步回升

(香港廿五日專電)近期香港恒生指數在二千六百點附近，每日成交量有八、九億元...

# 澳門經濟增長 今年將逾百分之五

(澳門廿五日專電)澳門今年經濟增長率預計將超過百分之五，預計今年增長率可達百分之五以上...

# 中國新任司法部長談 全國律師制度之改革

(北京廿五日專電)新任司法部長蔡誠日前在深談話，談及全國律師制度之改革，他表示，律師制度之改革，應以適應社會主義法治建設為目的...

# 西安市破獲一起 特大文物盜竊案

(西安廿五日專電)西安市公安局破獲一起特大文物盜竊案，獲盜文物價值十餘萬元，包括唐代陶器、宋代瓷器等...

# 團樂管銅生學中國美 出演京北和安西在將

(北京專電)美國中國學生銅管樂隊將於五月三日在天安門廣場演出，該樂隊由一百八十名學生組成...

清況不樂觀，即使財政司保守地將今年經濟增長率訂於百分之五，仍難免由勞動密集型轉向高科技型，薛民信表示，目前正由低技術向高技術、低工資向高工資、低生產率向高生產率轉變...

他指出，澳門工業主要依賴出口，發展受國際市場影響，他認為，澳門今年經濟增長率未放緩，且較香港為佳，受影響較小...

蔡誠指出，在律師資格考試中，應以法律專業知識為標準，不應受地域限制，他認為，律師制度之改革，應以適應社會主義法治建設為目的...

西安市公安局破獲一起特大文物盜竊案，獲盜文物價值十餘萬元，包括唐代陶器、宋代瓷器等，此案對打擊文物犯罪具有重大意義...

這位官員介紹說，中學生們將推出進行曲、音樂會選曲、以及一些現代作品，其中包括專為此訪華譜寫的樂曲...



圖為昨日依據特赦令獲釋六千多名罪犯，包括十九名在獄門外迎接。

中國性病死灰復燃 專家呼籲社會關注 (北京廿三日專電)社會上一些青年，在大陸被解除的性、一性自由、思想復燃，在大陸一些地區，性病死灰復燃，專家呼籲社會關注...

產量最高油井 中國南海 打出 (北京專電)中國南海石油總公司透露，南海東部石油公司最近在海東油田發現一產量最高油井...

台灣奧委會成立 大陸體育小組 (香港專電)台北消息：台灣奧委會預定五月一日成立，大陸體育小組也正式成立...

最高諮詢單位，下設執行秘書，並將聘請專業研究員，整理統計大陸體育資訊...

### 雲埠中國洪門民治黨 達權支社徵收年費通告

洪啓者：關於本黨、社徵收年費，經於會議議決，現開始徵收。凡我男女黨員、社員如繳交年費者，請在每日下午一時至五時到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，王寄南或林麟啟便妥。

凡我洪門叔父兄年滿六十五歲以上，及盡忠義務者，一律免收黨費。支部及雲支社年費，但仍須繳交總支部伍元，達權總社伍元，福利基金伍元。其他黨、社員年費照舊收費。此佈。

雲埠中國洪門民治黨支部 主委：黃國富 秘書：王寄南 書記：林麟啟

一九八八年三月廿八日

### Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C. 近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱、寫字服務、金石篆刻、送禮字畫、藝術圖書、書畫用品總匯、批發零售

PH: 254-2218

## China National Medicines and Health Products I/E Corp. Hebei Branch

for loosing hair due to physically weak and illness, bald, dandruff, itchiness, excessive oil and many others.

Hui Chun Brand One time sexual injection. Our product is sterilized thoroughly. It is used one time for sex and is easy to use.

Jade Spring Brand Rejuvenate Tea. Rejuvenate tea is produced from locust. In Li Shih Chen 'Pen Tsao Wang Mu' she had recorded that the product can relieve summer heat, stimulating and blood purifying. Frequent drinking of this tea can improve your eyesight, heighten your spirit, prevent grey hair and lengthen your life.

Hua Shan Brand Tang Kuei Yang Hsieh pills. Each Tang Kuei pill is equivalent to 0.5 centimeter raw Tang Kuei. Indication: enriching and strengthening blood, physically weak, anemia after illness, etc. It is an ideal feminine medicine.

Peacock Brand Sleeping pills. It's most effective for nervousness, insomnia due to anxiety and others.

Soothing and Pain Relieving Pills. Indication: soothing, pain relieving, influenza, rheumatism, and others.

Aspirin Pills. Indication: soothing, inflammation and pain relieving. Good for fever, pain relieving and rheumatism.

Our Corp. wholeheartedly welcome medical friends from all over the world to visit us, write to us or call us to negotiate business.

8, JICHANGLU, SHIJIAZHUANG, CHINA  
CABLE: MEHECO SHIJIAZHUANG TELE: 26223 DCHEN CN  
TEL: 26235 27187 27232

## 金麟餐廳 KINGSTON RESTAURANT

現已開始營業 新張期間一律九折 敬希光臨惠顧

特價早午餐套餐 各式粥粉麵飯

金麟港式茶餐廳

地址：華埠歌雅街 617 號 681-1109

## 韓國料理大餐廳

633 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. (Golden Gate Centre 2nd Floor) 685-1409 (金門中心二樓)

### 鐵板燒 春季酬賓

高級雅座 日式鐵板燒 風格獨特 韓國玉石燒 交際應酬 中國打邊爐 閣府歡宴 中午自助餐

午餐鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時) 每人 \$7.95  
沙律、牛肉、雞肉、豬肉、魚片、青菜、芽菜、韓國蔥餅、粗炒麵、白飯、例湯、水果任食

晚餐	原價每位 \$19.25	二和菜	四和菜	六和菜
鐵板燒	\$28	\$56	\$84	
牛柳、雞肉、鮮蝦、沙律、青菜、水果、白飯、湯	足二位用	足四位用	足六位用	
韓國燒烤或打邊爐	\$22	\$46	\$72	
牛柳、雞肉、鮮蝦、沙律、水浸、白飯、湯	足二位用	足四位用	足六位用	

七天營業 每日下午五時後，唐人街大停車場，免費泊車  
誠聘經驗合格廚師

### 以中冠印染公司香蜜湖等最突出

【本報訊】據深圳市投資管理公司稱，該投資公司所屬的大部分中外合資、合作企業在一九八七年均有盈利，虧損而不到百分之十七。

該公司投資管理公司是深圳市屬國有資產所有權的代辦機構，這家公司管理中外合資、合作企業中佔有投資、合作企業總數四百四十二家，含有這家公司投資的中外合資、合作企業派發了有關統計表。

他們對收回來的九十九家企業統計情況進行匯總後發現，有九十九家企業在一九八七年均有盈利，實現利潤一億二千萬元，利潤率比上年增加百分之五。其中，外商已得利潤一千七百八十多萬元，虧損企業二十家，虧損額近六百四十萬元。

據了解，盈利在一千萬元以上的大戶主要有中冠印染公司、香蜜湖度假村和華發電子有限公司等。以出口彩色電視機為主的華發電子公司，一九八七年盈利增長特別迅速，增長率高達百分之二百零九。

### 南海農村村房 八成分歸原主

【本報訊】據南海縣政府稱，南海縣農村村房，在八成分歸原主，八成分歸原主，八成分歸原主。

南海縣政府稱，南海縣農村村房，在八成分歸原主，八成分歸原主，八成分歸原主。

### 集資建造美好家居

【本報訊】廣州市政府，成立住房合作社扶持私人建房。

廣州市政府，成立住房合作社扶持私人建房，成立住房合作社扶持私人建房。



「海南第一山」 被譽為「海南第一山」的 萬寧縣東山嶺。



模特兒大賽 兒女在花園賽場一瞥。

### 中日初結因緣寺

【本報訊】日本佛教界，最近與中國佛教界，在廣東省肇慶市，舉行了一場中日佛教交流會。

肇慶市佛教協會會長，在會上表示，中日佛教交流，已有了長足的進步。

### 鄉家

【本報訊】廣東省，最近舉行了一場鄉家大會，吸引了數千名鄉親參加。

大會上，鄉親們就鄉家建設，進行了廣泛的討論。

### 利專級家國獲已

【本報訊】廣東省，最近舉行了一場利專級家國獲已大會，吸引了數千名鄉親參加。

大會上，鄉親們就利專級家國獲已，進行了廣泛的討論。

【本報訊】廣東省，最近舉行了一場男女女娶成風氣大會，吸引了數千名鄉親參加。

大會上，鄉親們就男女女娶成風氣，進行了廣泛的討論。

**加華藝術裝修**  
 商號裝修 送樣品 招牌大字  
 藝術裝修 送樣品 招牌大字  
 電話：255-6889 日 435-5192

**強華公司**  
 KENWARD CO.  
 1685 E. 60TH. VAN. B.C.  
 VSP 245 TEL: 325-0909

修理各種電器  
 承接煤氣水喉工程  
 服務大小工程  
 價格克己  
 保證滿意

**Harry James Agencies Ltd.**  
 Insurance and Real Estate  
 606 Main St., 684-1377

代理  
 汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務  
 公平妥當  
 專人指導  
 歡迎垂詢

**東方雪櫃公司**  
 專門安裝修理保養商業  
 凍房冷氣雪機家庭電氣  
 雪櫃爐頭洗衣機等。  
 政府牌照 日夜服務  
 電話：251-2301 英語  
 255-4821 馬洽  
 254-8728 余洽

**快捷冷氣工程公司**  
 專科承接修理、大小商業  
 冷氣機、凍房、急凍櫃、  
 大小牛、肉、食、瓜、菜  
 電爐、電火、政府牌照  
 馬君寰  
 三三二一七二〇(英語)  
 三三二一七二〇(華語)

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
 959 EAST 21ST AVENUE  
 VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
 PHONE: 876-2057  
 876-6872

曹振興  
 政府合法牌照  
 新裝或修理  
 水喉煤氣  
 日夜應召  
 保君滿意

**煤氣工程**  
 電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照  
 專門修理及安裝  
 喉等工程、換  
 熱水爐三百廿  
 元、免費估價  
 上門估價

**誌里冷氣工程公司**  
 專科大小商業凍房冷氣  
 工程、設計裝置及修理  
 忠誠為僑胞服務、快捷  
 妥當  
 電話：八七二、一〇三九  
 二六六、二九〇五  
 3772 MAIN STREET  
 VANCOUVER, B.C.

**昌記裝修油漆公司**  
 承接泥水木工傢具等  
 各大小工程忠誠為僑胞  
 服務工作快捷妥當。  
 電話：二五四一七五〇三  
 六八七一四〇九四

**UNITED REALTY LTD.**  
 HEATHER COOKE  
 公司：736-3831  
 PGR.: 645-6813

內外油漆  
 瓦仔水瀾  
 電話：275233

4大土庫  
 3小房  
 0工程  
 2免費估價  
 2估價

個人入息稅、公司  
 年結報稅、電腦記  
 帳、會計制度設計  
 免費提供資料201  
 3160-263-9899 晚

5391 已售出  
 地大33.15.53 2睡房  
 價\$108,000

4257 KNIGHT 已售出  
 睡房10呎  
 地30.00 \$78,000

482 已售出  
 地大1107.樓上兩睡房  
 房。樓下睡房。價  
 \$118,000

▲出租·M2 ZONING·本拿比新樓宇·三千至九千尺·  
 每平方呎\$6.50

**新華中心**  
 268 KEEFER ST. 奇化街 268

**特平出租**

地下旺舖：每呎由\$30起  
 二樓商場：每呎由\$9起  
 三樓商場：每呎由\$7起

適合經營各行業有意者請與新華中心業主聯絡

**684·2925**  
 請向蔡小姐或陳先生查詢  
 (歡迎各經紀個別介紹租客洽商)





# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

# 688-7888

## 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194

**SHARON LUM**  
Pager: 645-4559  
Res: 879-5159

**林麗儀**

**STEVE WONG**  
Pager: 645-3232  
Res: 420-0200

**黃光照**

**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

**黃會瑩**

 ▲2795東25街, 近SLOCAN 39年新60x66街角地, 有廚房浴室, 兩睡房樓上, 土庫兩房。 \$128,000 黃會瑩 688-7888	 ▲2547 CLARK \$115,000 打屋地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園。黃光照 645-3232。	 ▲4542 IMPERIAL ST. BBY. 近METRO TOWN AREA 街角地, 地大 68x128 保養好, 三睡房, 土庫完成。\$149,900。黃會瑩	 ▲西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房, 土庫完成二房, 開價 \$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲一字一廳兩文, 地方大, 保養一流, 有露台 NEAR NANAIMO ST. 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000。黃光照 645-3232 ▲322夾滿街。祇售 \$89,000!!! 地大 33x115。上兩房, 下兩房。月租 \$700 ▲NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房兩文。新裝修。有露台。有景。開價 \$82,000	 ▲6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房, 樓下2房, 建築師精心設計, 用料特優。黃光照, 林麗儀 688-7888。
 ▲NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊柏文) 2年新高層柏文。頂層。地庫。海景。共1697呎。2房。700呎露台。6人 HOT-TUB。樓下娛樂室。室內泳池。\$450,000 黃光照 645-3232	 ▲7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.8x171.9。有風景空地。開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888 林麗儀 ▲7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房, 下兩房, 全新新。\$169,900 梁寶琴, 林麗儀 688-7888	 ▲3716 W26 西區新屋。四睡房三浴室。超過二千五百平方呎。雙車房。33x130。林麗儀 688-7888 梁寶琴 688-7888	 ▲906 E. 30TH AVE 地大 50x100, 四睡房, 二廳, 二浴室。林麗儀 688-7888 879-5159	 ▲PRINCE ALBERT 夾30街, 三層入息屋地 49x120, 月入 \$1750, 五個租項, 管理。開價 \$169,900。梁寶琴, 潘錦明。	 ▲5533 CULLODEN ST. (KNIGHT 夾 41) 33x121.76地, 四年前全新裝修, 有景, 樓上兩房, 土庫四份三完成 \$125,000。黃會瑩 688-7888	
 ▲768 W. KING EDWARD 地大 50x150。新屋。樓上4房樓下兩房各有2房。共5全廁。3廚房共4388呎 黃光照 645-3232	 ▲1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6 年新 33x122 樓上三房。樓下兩睡房。月收一千三百五十。近學校、商場、巴士。梁寶琴: 688-7888	 ▲26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房, 樓下1房, 廚房齊, 柚木地板, \$179,000 黃光照 645-3232	 ▲西區哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上3房。樓下2房。廚房齊。瓦屋頂。近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688-7888	 ▲5626 KERR VAN. 12年新, 地大 33x122, 樓上3房樓下2房, \$169,000 (近京士頓夾41街) 黃光照 645-3232	 ▲850 BURRARD ST. 豪華一廳房柏文。石屋大廈。位於市中心區。ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900。 黃會瑩。林麗儀 688-7888	 ▲W19街夾CAMBIE NO. 304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房柏文, 800方呎, 有六件, 林麗儀 688-7888 黃會瑩 688-7888。
 ▲749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上3房。樓下2房及另一單位。一年新。開價 \$229,000。黃光照 645-3232	 ▲6869 DOW AVE. BURNABY 50x183。7 年新。豪華特大歐洲式屋位於 METRO TOWN。共四千二百平方呎。六睡房。土庫完成兩車庫。	 ▲KNIGHT 及 23街角標準地, 土庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011	 ▲450 W 59 44x114, 31年, 四層複式, 四層柚木地板, 全壁雙玻璃, 街角屋, 材料高潔, 屋頂8年新 \$288,000 黃光照 645-3232	 ▲6730 OAK 街 (近51街), 地大 54x144.44。35年上下約 3500 呎完成。開價 \$308,888。潘錦明 645-3232 梁寶琴 688-7888	 ▲3216 E. 20TH。地 33x110 價錢 \$172,000, 樓上三房, 土庫完成, 林麗儀 688-7888	 ▲2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121。樓上5房。樓下2房。廚房齊。新露台。訂窗。厚片外牆。全部翻新。梁寶琴。黃光照 688-7888
 ▲2年新屋近 METRO TOWN. BBY. 上三房。兩房。三浴室。地大 66x117. 1275 平方呎。有室外泳池。叫價 \$169,900 5826 BOUTH AVE.。梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888	 ▲4年新哥華特式屋。有景。樓上3房。樓下2房。材料好。地極幽美。黃光照。林麗儀 688-7888	 ▲7276 HUDSON 11,300 呎地, 樓上3房皆有套房, 樓下一房, 共4700呎, 有網球場, 環境優美 \$695,000。黃光照, 林麗儀 688-7888	 ▲西區 49x110 上三房。 有土庫。開價 239,000 街角地。梁寶琴 263 4949	 ▲7375 INVERMERS。近 KNIGHT 12年新哥華特式屋。地特長, 保養一流。三上三下共 2600 呎。樓下可出租。開價 \$176,000 潘錦明 645-3232	 ▲3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有套房。主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 正書2房, 全層柚木地板, 2大客廳及飯廳及2廚房。 黃光照 645-3232	 ▲9N HOLLIDAY, BURNABY。上三睡房。下兩睡房。二浴室。11年新。地大 33x122。屋主急售。叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888

# 金冠中心



華埠高級寫字樓, 旺舖出租, 石屎大廈, 交通方便, 風景好, 室內停車場, 有車位百多個, 直達各層, 大小單位齊備。月租 \$750... 起

**630-648 MAIN STREET**

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER  
近喜士定東街  
交通方便, 巴士直達唐人街

分層出售  
由 \$44,900 至 \$59,900  
一睡房及兩睡房柏文  
只餘 13 組  
逢星期日下午二時四時開放

## I.C. & I. DIVISION

### 商業樓宇部

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

**潘錦明**  
STELLA POON  
Pager: 645-9293  
Res: 420-0200

**唐人街地旺**

▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。另99個地下停車位全租出約 \$300,000。TRIPLE NET 年入。開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888

▲一流超級市場兼鮮花生意。位於GRANVILLE街。合夫婦家庭經營。生意好日營千元。另有649呎及遊戲機生意。七天營業。上午九時至晚上十時。黃會瑩 688-7888

▲5939 E. HASTINGS。東主急售。位於北本拿比中國餐館。唐餐及外賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租金平。收入好。開價 \$79,000。

▲唐人街地旺。五商舖位。樓上七十呎可做酒樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。梁寶琴 688-7888

▲2980 NANAIMO。交通方便。生意好。租平開價 \$15,000 3個單位理髮。4個單位電髮。2個單位洗頭。黃光照 645-3232 減價-1組柏文

▲1934 TRIUMPH 全新新。月收近四千元。價 \$353,000。有17萬按揭。

▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 \$3400。開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293

▲CAMBIE 夾 25 街時裝店 \$25,000。生意穩定。易經營。新裝修。有貨源。租平皮實。梁寶琴。潘錦明。

▲ALBERTA 街餐館生意連物業急售 90 座位。中西餐 45 座位酒牌。另有 6 個羽毛球場 1.4 畝地 60 個泊車位。請電黃會瑩 688-7888。

▲東七街商業樓。樓上五租柏文。樓下一舖位。全租出。新外牆。回報率 9.6%。開價 \$285,000。梁寶琴。潘錦明。

▲720 MAIN 地 50x120。電影院 \$1,500,000 地點佳。有潛質。

▲716-718 地 25x110 \$490,000 黃光照 645-3232

▲No. 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎樓上有 1700 呎。有儲物室。黃光照 645-3232

▲近 METRO TOWN 西餐館出讓。生意絕佳。年入 \$360,000 新裝修。碗碟新。租特平。只租約。有十多個車位。梁寶琴。潘錦明 688-7888

▲字舖生意急售。1304W 73AVE 日營 6 百元。另遊藝及 649 收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645-5368

▲NEW WESTMINSTER 市中心超級市場餐館出讓。地點一流。生意穩定。日營 1,300 以上。租平。可擴充洋花生意。\$92,000 黃會瑩。潘錦明 688-7888

▲中國餐館物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳區。兩年新物業 49.5x102 兩層生意好。可擴充。梁寶琴。潘錦明 688-7888

▲GAS TOWN 禮品店急讓 位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 對面。月淨 \$88。788-8

▲NO. 8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER 禮品店出讓。位置好。生意旺。黃光照 645-3232。





**餐館請人**  
西餐館宜聘廚師一名，工作時間早上八點至下午四點，有意者請親到片打街六〇八號面洽。

**雲島請廚**  
雲島中心唐華餐館，請經驗廚師及幫廚各壹名，薪金優，包食宿，有意者請親到雲島中心面洽。

**請女傭**  
包食住，做家務及煮食，不吸煙，勤快，本李比區，劉太，220.222.228。

**聘請車衣女工**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**招請男女長工**  
HALL MARK 招請男工，女工數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

**急請廚師**  
BC省 CHELSEA 急請中西廚師一名，有意者請電：788.2771。  
**代聘菲傭**  
有來自菲星加坡，經驗豐富，月薪五百卅，請親到，收費公道，請電：763.7696。

**請中西廚**  
餐館請中西廚一名，有經驗者，有意者請親到片打街六〇八號面洽。

**雲島請廚**  
雲島中心唐華餐館，請經驗廚師及幫廚各壹名，薪金優，包食宿，有意者請親到雲島中心面洽。

**BC埠仔**  
列治文中西廚師，有經驗者，有意者請電：492.6011 DENNY 洽。

**餐館請廚**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**衣廠請人**  
招請熟練手車、雙針、機、論件計值，有意者請到1422 WILLIAM ST. 或電：251.4152。

**惠安針織廠**  
聘請工友  
聘請平針、鉸骨、紐門、熨衣、裁床等工友多名，分日班及晚間工作。  
到 1880/90 PANDORA STREET,  
(喜士定東街向北落兩街口 夾域多利街)

**請中西廚**  
餐館請中西廚一名，有經驗者，有意者請親到片打街六〇八號面洽。

**雲島請廚**  
雲島中心唐華餐館，請經驗廚師及幫廚各壹名，薪金優，包食宿，有意者請親到雲島中心面洽。

**請女傭**  
包食住，做家務及煮食，不吸煙，勤快，本李比區，劉太，220.222.228。

**聘請車衣女工**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**招請男女長工**  
HALL MARK 招請男工，女工數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

**招聘**  
製衣廠誠聘有經驗單針車衣工人數名，工資由\$6.85起，良好福利及穩定工作，另請經驗裁床一名及雜工數名，工資面議，有意應徵者請電：MAISIE (伍太) 270.8631  
週一至週五上午八時至下午三時

**請中西廚**  
餐館請中西廚一名，有經驗者，有意者請親到片打街六〇八號面洽。

**雲島請廚**  
雲島中心唐華餐館，請經驗廚師及幫廚各壹名，薪金優，包食宿，有意者請親到雲島中心面洽。

**請女傭**  
包食住，做家務及煮食，不吸煙，勤快，本李比區，劉太，220.222.228。

**聘請車衣女工**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**招請男女長工**  
HALL MARK 招請男工，女工數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

**餐館請廚**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**雲島請廚**  
雲島中心唐華餐館，請經驗廚師及幫廚各壹名，薪金優，包食宿，有意者請親到雲島中心面洽。

**請女傭**  
包食住，做家務及煮食，不吸煙，勤快，本李比區，劉太，220.222.228。

**聘請車衣女工**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**招請男女長工**  
HALL MARK 招請男工，女工數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

**全層出租**  
近 RUPERT 街，全層出租，有意者請電：874.9807。

**餐館請廚**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**雲島請廚**  
雲島中心唐華餐館，請經驗廚師及幫廚各壹名，薪金優，包食宿，有意者請親到雲島中心面洽。

**請女傭**  
包食住，做家務及煮食，不吸煙，勤快，本李比區，劉太，220.222.228。

**聘請車衣女工**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**招請男女長工**  
HALL MARK 招請男工，女工數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

**新屋出租**  
近 RUPERT 街，全層出租，有意者請電：874.9807。

**餐館請廚**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**雲島請廚**  
雲島中心唐華餐館，請經驗廚師及幫廚各壹名，薪金優，包食宿，有意者請親到雲島中心面洽。

**請女傭**  
包食住，做家務及煮食，不吸煙，勤快，本李比區，劉太，220.222.228。

**聘請車衣女工**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**招請男女長工**  
HALL MARK 招請男工，女工數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

**新屋出租**  
近 RUPERT 街，全層出租，有意者請電：874.9807。

**餐館請廚**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**雲島請廚**  
雲島中心唐華餐館，請經驗廚師及幫廚各壹名，薪金優，包食宿，有意者請親到雲島中心面洽。

**請女傭**  
包食住，做家務及煮食，不吸煙，勤快，本李比區，劉太，220.222.228。

**聘請車衣女工**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**招請男女長工**  
HALL MARK 招請男工，女工數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

**新屋出租**  
近 RUPERT 街，全層出租，有意者請電：874.9807。

**餐館請廚**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**雲島請廚**  
雲島中心唐華餐館，請經驗廚師及幫廚各壹名，薪金優，包食宿，有意者請親到雲島中心面洽。

**請女傭**  
包食住，做家務及煮食，不吸煙，勤快，本李比區，劉太，220.222.228。

**聘請車衣女工**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**招請男女長工**  
HALL MARK 招請男工，女工數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

**新屋出租**  
近 RUPERT 街，全層出租，有意者請電：874.9807。

**餐館請廚**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**雲島請廚**  
雲島中心唐華餐館，請經驗廚師及幫廚各壹名，薪金優，包食宿，有意者請親到雲島中心面洽。

**請女傭**  
包食住，做家務及煮食，不吸煙，勤快，本李比區，劉太，220.222.228。

**聘請車衣女工**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**招請男女長工**  
HALL MARK 招請男工，女工數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

**新屋出租**  
近 RUPERT 街，全層出租，有意者請電：874.9807。

**餐館請廚**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**雲島請廚**  
雲島中心唐華餐館，請經驗廚師及幫廚各壹名，薪金優，包食宿，有意者請親到雲島中心面洽。

**請女傭**  
包食住，做家務及煮食，不吸煙，勤快，本李比區，劉太，220.222.228。

**聘請車衣女工**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**招請男女長工**  
HALL MARK 招請男工，女工數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

**新屋出租**  
近 RUPERT 街，全層出租，有意者請電：874.9807。

**餐館請廚**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**雲島請廚**  
雲島中心唐華餐館，請經驗廚師及幫廚各壹名，薪金優，包食宿，有意者請親到雲島中心面洽。

**請女傭**  
包食住，做家務及煮食，不吸煙，勤快，本李比區，劉太，220.222.228。

**聘請車衣女工**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**招請男女長工**  
HALL MARK 招請男工，女工數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

**新屋出租**  
近 RUPERT 街，全層出租，有意者請電：874.9807。

**餐館請廚**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**雲島請廚**  
雲島中心唐華餐館，請經驗廚師及幫廚各壹名，薪金優，包食宿，有意者請親到雲島中心面洽。

**請女傭**  
包食住，做家務及煮食，不吸煙，勤快，本李比區，劉太，220.222.228。

**聘請車衣女工**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**招請男女長工**  
HALL MARK 招請男工，女工數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

**新屋出租**  
近 RUPERT 街，全層出租，有意者請電：874.9807。

**餐館請廚**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**雲島請廚**  
雲島中心唐華餐館，請經驗廚師及幫廚各壹名，薪金優，包食宿，有意者請親到雲島中心面洽。

**請女傭**  
包食住，做家務及煮食，不吸煙，勤快，本李比區，劉太，220.222.228。

**聘請車衣女工**  
北溫哥華製衣廠，聘請熟練手車衣女工數名，薪金優厚，福利好，有意者請電：980.2491。

**招請男女長工**  
HALL MARK 招請男工，女工數名，長期工作，有意者請到1756 PANDORA 街面洽。

### 台商投資福建驟增 江風

福建省省長黃勝鵬日前表示，去年十一月二日以後，台灣同胞到福建探親人數迅速增加，到年底，從陸上來的有四萬八千六百八十八人，今年頭兩個月又來了四萬八千五百人，比去年同期增加三點三倍。目前到福建投資的台灣商人約有五百人，投資額約五千萬元，還在不斷增加中。

游氏指出，福建與台灣一水之隔，兩省居民中百分之八十是福建籍，兩省人民血緣相近，語言相通，習俗相似，兩省發展貿易有許多有利條件。他表示，福建省政府將本着「安全、優惠、方便、靈活、配套」的十字原則，為台灣商人到福建投資提供方便，使來投資的台商到福建投資的投資政策待遇，游氏明確指出，台商投資國內，作為特殊情況，可以參照現行的涉外經濟法規和法規，享受外商投資企業的優待待遇。

在「中意合拍」的「末代皇帝」獲得奧斯卡九項金像獎之前，北京一些「獲獎委員會」曾討論過中外拍攝同名影片所受到的不同待遇，認為官方有厚此薄彼之嫌。

「政協委員會」的討論，是由一封來信引起的。該信是「中央電視台」一中國電視製片中心人員寫的。反映的是這樣一件事實：中國人自己投資攝製的電視劇「末代皇帝」開機不久，國家公佈了一「物法」，規定不能進入故宮古建築內拍攝。在「中意合拍」的「末代皇帝」開機不久，國家公佈了一「物法」，規定不能進入故宮古建築內拍攝。在「中意合拍」的「末代皇帝」開機不久，國家公佈了一「物法」，規定不能進入故宮古建築內拍攝。

### 「末代皇帝」在大陸受到冷落

電影名演員兼「政協委員」李默然最近透露，由中國人自己投資攝製的「末代皇帝」，投資六百萬人民幣，由一人民藝術劇院人員演出，劇本內容符合史實。該片完成在即，文藝界看過毛片後，認為是清宮戲的高潮產品。但在這個節骨眼上，有關部門將原定只在國外上映的「中意合拍」的「末代皇帝」一買進，其結果是擠掉了我們自己的東西。……這種對比，使人們思考許多問題。

在「中意合拍」的「末代皇帝」獲得奧斯卡九項金像獎之前，北京一些「獲獎委員會」曾討論過中外拍攝同名影片所受到的不同待遇，認為官方有厚此薄彼之嫌。

「政協委員會」的討論，是由一封來信引起的。該信是「中央電視台」一中國電視製片中心人員寫的。反映的是這樣一件事實：中國人自己投資攝製的電視劇「末代皇帝」開機不久，國家公佈了一「物法」，規定不能進入故宮古建築內拍攝。在「中意合拍」的「末代皇帝」開機不久，國家公佈了一「物法」，規定不能進入故宮古建築內拍攝。

### 速食麵與麵條的起源

今年速食麵面世三十週年，速食麵又叫即食麵，方便，現在世界許多地方都流行生產，全球每年的消耗量達一百三十萬噸，其中，日本製品的產量和銷售量首屈一指。一九五八年，安藤百福創製了「雞汁速食麵」，接著再推出「魚粉麵」及其他類型的速食麵，反應良好，其他食品公司紛紛效尤，卅年間，從日本傳遍亞洲和世界各地，成為時尚的食品。

速食麵所以能夠打開國際市場，除了推銷得法和不斷推陳出新之外，最重要是它具有方便、省時和價廉的特點，迎合現代都市生活的節奏，可以隨身攜帶，即作充飢，特別受青年人的歡迎。其發明者安藤百福因此致富，並獲得日皇頒授勳章。

安藤百福飲水思源，曾經不辭跋涉，追朔麵條的來歷。安藤百福三度到中國考察，踏遍大江南北，收集了一百餘種麵類食品，以及烹調器具，然後得出結論，麵條源於神州大地。與此同時，專門生產速食麵的日清公司也委託日本民族學博物館教授石毛直道等四位專家研究麵條的歷史。四位專家搜集中國、日本、東南亞和意大利等國家的有關文獻資料，進行了綜合研究。結果證實，早在中國南北朝時代（公元六世紀中期），「賈思勰」的「齊民要術」中就記錄了麵條的製作方法，證明當時中國人已懂得製造麵條了。在西方，意大利至十八世紀才開始流行細麵條和通心粉。

#### 殯儀館請人

本地殯儀服務對低陸平原的華人社區有高度的關注，現正找尋能說華語代表協助當事人進行有關的安排和查詢。不需經驗，本機構竭誠提供一個關懷的服務，會訓練適合的人仕。薪金基於投入感及學習指定工作的能力。請勿來電，所有申請將會受到保密處理。

FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES, 602 KINGSWAY, VAN. B.C. V5T 3K4 與 SCOTT RUSSELL 洽

#### 餐館出讓

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

321 W. BROADWAY, 74 座位，有酒牌，有意者請洽。

321 W. BROADWAY, 74 座位，有酒牌，有意者請洽。

#### 汽車出讓

77年 Toyota 4 門房車，好價錢，有意請洽。

77年 Toyota 4 門房車，好價錢，有意請洽。

#### 生意出讓

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

#### 髮型屋讓

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

#### 餐館出讓

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

#### 屋主自賣

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

#### 雅麗花舖

ELEGANT FLORIST

150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3

TEL: (604) 685-3838

#### 明氏花屋

MING'S FLOWER SHOP

175 E. HASTINGS STREET, VAN. B.C. V6A 1N5

BUS. [604] 683-6085

RES. [604] 255-8078

#### 溫哥華花舖

Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.

610 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.

Tel. (604) 254-5431

#### 壽康墓碑鑄造廠

Custom Bronze Foundry 1988

920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8

Bus. 255-3227

Res. 321-2100

#### 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街 1235 號

電話：255-5444

#### 入息屋售

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

#### 榮橋花舖

Louie's Florist

371 E. Hastings St. (195) 喜士定東街三七一號

Vancouver, B.C. V6A 1V6

TEL: 683-5124

#### 店花士奇新

SUN. K.S. FLORIST

389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

Phone: 687-4094

#### 安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunley Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

#### 問我有長生

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯龍 二君接洽

電話：254-7166 (24小時)

#### 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街 1235 號

電話：255-5444

#### 入息屋售

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

#### 今日風光

Mount Pleasant Chapel

供客使用

地址 306 E. 11th Ave.

電話 876-2161

#### 加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY, B.B.Y. B.C.

PHONE: 298-0522

#### 舖花蓮月

LISA'S FLORIST

439 Dunley Ave., Vancouver, B.C.

V6A 3S8

BUS: 689-5829

RES: 434-1423

#### 問我有長生

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯龍 二君接洽

電話：254-7166 (24小時)

#### 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街 1235 號

電話：255-5444

#### 入息屋售

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

#### 今日風光

Mount Pleasant Chapel

供客使用

地址 306 E. 11th Ave.

電話 876-2161

#### 加拿大花舖

FLOWERS FOR ALL OCCASION

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY, B.B.Y. B.C.

PHONE: 298-0522

#### 舖花蓮月

LISA'S FLORIST

439 Dunley Ave., Vancouver, B.C.

V6A 3S8

BUS: 689-5829

RES: 434-1423

#### 問我有長生

願人無短壽

如有垂詢，請與華人經理：李顯龍 二君接洽

電話：254-7166 (24小時)

#### 高希雲殯儀館

GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

溫哥華喜士定東街 1235 號

電話：255-5444

#### 入息屋售

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。

位於溫哥華市中心，生意興隆，設備齊全，有意請洽。



DAY# 10, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK, Wed., Apr. 27, 1988

April 27, 1988

Table with columns for race numbers, names, and jockeys. Includes sections for First, Second, Third, and Fourth races.

Table with columns for race numbers, names, and jockeys. Includes sections for Fifth, Sixth, Seventh, and Eighth races.

PNE 文勝馬經佳選 今日各場精選

- List of race results and names including Royal Inland, Like Show Biz, Arctic Shadows, etc.

不祇鼓勵投注 供參考



Advertisement for Kingsland Chinese Restaurant (漢宮大酒樓) featuring a menu with prices and contact information.

Advertisement for B.C. Royal Cafe featuring a menu with prices and contact information.

Advertisement for Sutton Group real estate services, including contact information for Don Mah.

Advertisement for Garden Bakery & Tea House (嘉頓) featuring coffee and baked goods.

Advertisement for Gain Wah Restaurant (京華麵家 海鮮菜館) featuring a menu with prices.

Advertisement for Double Happiness Foods Ltd. (雙喜食品廠) featuring various food products.

Advertisement for Northwest Food Products Ltd. (廠製旗花) featuring various food products.

Advertisement for North Park Restaurant (北園) featuring a menu with prices and contact information.

Advertisement for Sunive (日昇) featuring various food products and contact information.

Advertisement for Sunive (日昇) featuring various food products and contact information.

Vertical text on the right edge of the page, including a phone number and other information.





### 協議簽署後的阿富汗局勢

經過長期來台前幕後的討價還價，四月十四日各有關方面在日内瓦簽署一項結束蘇阿戰爭八年的蘇聯軍隊入侵阿富汗的協議。在協議上簽字的包括：作為「國際保護國」的蘇聯外長和美國國務卿，還有巴基斯坦和阿富汗蘇聯政權的兩國外長，以及聯合國秘書長德奎利亞爾。

簽署的共為四項有關阿富汗問題的協議和一個停戰後由聯合國監督的備忘錄。美蘇外長單獨簽署一項從五月十五日開始，即蘇聯從五月十五日開始，把它的十一萬五千軍隊在九個月內從阿富汗撤出。同時，首批為數五萬的蘇聯軍隊將於五月十五日開始在三月內撤走。但日內瓦的外交官強調，協議並不是和平條約。同時協議中也有表達阿富汗應停止內戰；另外一點，是明確地禁止在阿富汗境內進行任何軍事行動。蘇聯在撤出阿富汗的政權問題，有關各方只是達成一個原則性諒解，即阿富汗不得以任何形式干預和干涉兩個主要鄰國阿富汗與巴基斯坦的內政，而無具體安排。另外，各方同意由聯合國秘書長科多韋斯組織阿富汗各派舉行會議，討論建立聯合政府。在此期間，美蘇兩國常駐阿富汗駐阿和喀布爾兩親政權，亦即「照打不讓」。美國總統對這次協議的簽署，表現得歡欣鼓舞，稱它是一項美國全國及國際性的成功。蘇共總書記戈爾巴喬夫則聲稱，協議的「重要性」不亞於歐洲「中導條約」的簽署。故不論阿富汗協議是否真的能給阿富汗帶來和平，國際社會對於此一協議還是普遍地表示歡迎。

然而，人們也注意到，這個協議是在十分勉強的情況下達成的，是一個折衷的產物，所以帶有極大的局限性。最明顯的是，它沒有訂出具體的條文，明確保證阿富汗今後不再繼續進行流血戰爭。亦即是說，協議只列明蘇聯軍隊將如期撤離阿富汗，但列明蘇聯軍隊將如期撤離阿富汗，不防礙、互不干預五百萬蘇聯阿富汗的阿富汗人，自願一國。至於一個很關鍵的問題，就是蘇美雙方分別對喀布爾政權和阿富汗游擊隊的軍隊，沒有得到妥善的解決，人們認為這將使蘇軍撤出之後，留下阿富汗內戰的嚴重危機。

據透露，過去幾個月來，蘇美雙方早作編修，各自向喀布爾和游擊隊提供了大量軍火。據專家估計，即使今後蘇美不再提供軍火，則蘇美之間的繼續較量。

由此可見，蘇聯雖然在迫不得已的情況下，從阿富汗抽身拔足，但是撤軍並不意味著它心甘情願地放棄在阿富汗的影響力，反之是加緊援助喀布爾政權，使其能牢固地存在下去，維持對阿富汗的長久統治。不久以前，曾傳出蘇聯欲使阿富汗「南北分治」，這正反映出蘇聯軍隊撤退，政治影響力不減的圖謀。

然而，從目前的情勢看，蘇聯欲達到其目的，並不容易。據悉，現在阿富汗游擊隊控制的地區已佔全國面積的百分之八十，喀布爾政權只控制一些重要城市及若干據點。蘇軍在準備撤退前，曾對游擊隊人舉「掃蕩」，但一直無法扭轉喀布爾政權的頹勢。何況，美國的態度和蘇聯同樣堅決，無論如何不願阿富汗為一個向蘇聯一邊倒的政權所控制。在這種情勢下，阿富汗的和平難望，局勢，必然繼續動盪，而在敵對雙方的背後，則是蘇美之間的繼續較量。

### 「中國銀」白銅

白銅一般指銅鎳合金，由於中國最早發明治煉白銅，所以白銅向有「中國銀」之稱。早在公元四世紀，古籍「華陽國志」中就有記載：「蟠龍山而得之，出銀、鉛、白銅」。蟠龍山在今雲南東川一帶，是中國著名大型銅礦產地，而鄰近東川的會理縣則富產錳礦。現代稱優質白銅為錳鎳，一般含錳百分之五至二十，錳百分之五至十五，在錳比例範圍內，白銅顏色銀亮，耐化學腐蝕，幾乎永不生銹。專家們曾分析中國古代的白銅鑄造，其鑄成爲

據清代有關資料記載，雲南會理縣的錳礦成份並不穩定，所以在治煉時要根據礦石成份，另配其他金屬銅，以控制和調整錳鎳合金色澤，遇含錳量過高的礦石還採取除錳措施，其冶煉技術已達到很高水平。

十八世紀，中國出產的白銅遠銷歐洲，在公元一七六七年以前，世界各地的白銅器物大都自雲南輸出，當時歐洲人特別喜愛中國白銅，以擁有白銅鑄造的各式餐具有榮。法國作家赫爾德在「中華帝國志」(一七

三五年版)一書中提到：「最特殊的銅是白銅，它完全像銀一樣...這種銅除了中國，可能任何地方都沒有。」

中國白銅流入西歐後，歐洲科學界掀起了一股仿造熱潮。英國和瑞典的化學家仔細化驗了雲南白銅的成份，進行仿製實驗。德國工程師金恩德製成白銅的技術，製成類似的合金，後盛銷歐洲，有人稱爲「德國銀」。

除了錳白銅之外，中國古代還發明有製成白銅的技術。白銅是銅和砒石煉成，砒石即是砒霜，主要成份是三氧化二砷，有毒，而且在高溫下極易揮發，所以治煉操作極爲複雜，含砒量也需嚴格控制。在唐代著作中曾有煉製白銅方法的記載，到明清時代，大量煉製的則是錳白銅了。

### 威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍：  
 填報公司及個人稅務  
 新移民入息稅務計劃  
 公司月結，年結報稅  
 投資移民生意計劃書

商業顧問，財務計劃  
 註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]

辦公時間：  
 星期一至六：上午九時至晚上六時  
 星期日：上午十一時至下午四時

地址：302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街  
 電話：681-4939

### 雲埠洪門民治黨支部 招賢納士通告

爲通告事：本支部定期於一九八八年九月廿四日(星期六)晚上八時在本黨社禮堂舉行大放洪門，招賢納士。凡有意參加本黨者，請携備護照相片三張，凡有參加者，請與介紹人在九月十八日(星期日)上午十一時到本黨秘書處辦理一切手續，爲荷。

此佈

雲埠中國洪門民治黨支部主委：黃國富  
 秘書：王寄南  
 一九八八年四月十一日

### 廖盛炤 窗飾公司

室內設計：  
 定造各款 窗簾 窗紗  
 百葉簾 垂直簾 牀品  
 牆紙及裝飾品 美觀實用  
 價錢相宜 免費估價  
 二十餘年經驗 自開工場  
 有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

### 納偉旅行社

love & white travel

直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

- 日本東京台灣環島香港十天 \$1688  
 出發日期：四月十九日、五月十七日、六月十四日、七月十二日、八月九日、九月六日、十月四日、十一月二日、十二月一日
- 日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188  
 出發日期：五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日
- 日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868  
 出發日期：四月廿日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月二日、十二月十日
- 韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368  
 出發日期：四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月九日、十二月十七日
- 韓國漢城曼谷芭提雅香港九天 \$1398  
 出發日期：四月十六日、五月七日、六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月一日
- 星馬泰香港十二天 \$1798  
 出發日期：四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二十二日、八月十九日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日
- 中國之旅回港觀光團十六天 \$2398  
 (廈門、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)  
 出發日期：四月十四日、五月十二日、六月廿二日、七月廿一日、八月十八日、九月十五日、十月廿二日、十一月十七日
- 卡技利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER \$498 起  
 五日航空團  
 出發日期：五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日
- 美加東岸十日航空團(多倫多、華盛頓、紐約等) \$988 起  
 出發日期：五月廿七日、六月廿七日、七月十八日、八月一日、八月十五日、八月廿九日
- 迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省 拉斯維加斯三藩市七天航空團 \$540 起  
 出發日期：四月十七日、五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿四日、八月七日、八月廿一日、九月四日、九月十八日、十月二日、十月十六日、十一月十日、十二月十四日

一日遊：溫哥華 \$39 (星期二) 西維爾 \$41 (星期三、五、日)  
 域多利 \$63 小童 \$59 (星期四、六)  
 (參加五人以上，可特別安排出發日期)

689-0501 緬街 539 號 110 室 (夾 KEEFER)  
 253-4422 喜士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

### 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入爲各好友服務！

電話：251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992  
 TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶、珠江橋牌廚用威三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
 (604) 254-6616

辣甜頂五眞特美  
 味味靚花正製味  
 牛牛大香鴨珍白  
 肉肉臘臘肝肝油  
 干干鴨肉腸腸腸

歡迎目均各通寄駐衛聯馳品特設  
 迎索錄有大行往廠生邦名質聘備  
 代印代商無加監官政國優名精  
 理奉備售號阻美督員際際美師良製

### 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
 204-10 East Pender Street  
 Vancouver, B.C. V6A 1T1  
 Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票 特價

香港 \$785 起  
 上海 \$838 起  
 北京 \$875 起  
 多倫多 \$199 起  
 卡技利 \$99 起  
 點問頓 \$99 起

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。  
 出發日期：三月二十二日、五月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。  
 出發日期：四月二十六日、六月二十八日、九月十三日 全程十八天 \$2690.00

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。  
 ★中國領事館委託代辦簽證。  
 ★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任爲加西總代理“在外售券，境內取貨”業務  
 承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

### 優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)  
 保持優良質素，精選歡樂旅途

團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿七日、九月十日	\$888-\$1228
黃石公園	10	六月十二日、七月十七日、八月十四日、九月四日	\$495-\$645
迪士尼三藩市	10	五月十四日、六月廿六日、七月、八月連星期日	\$455-\$515
迪士尼三藩市航空團	8	五月十五日、六月廿七日、七月、八月連星期一	\$595-\$725
班美及艾民頓	6	五月廿二日、六月五日、六月十二日、七月、八月連星期日、九月四日	\$325-\$415
美國西北海岸	3	五月廿一日、七月一日、七月廿日、九月三日、十月八日	\$155-\$205
卑詩內陸	3	五月廿一日、七月一日、七月廿日、九月三日	\$155-\$205
域多利	1	五月、九月連星期一、四、六、六月、七月、八月日日出發、十月至四月連星期六	成人 \$63 小童 \$59
西雅圖	1	五月、九月連星期二、日、六月、七月、八月日日出發、十月至四月	\$41 (大小同價)
大溫哥華	1	九月至五月連星期三、六月、七月、八月日日出發	\$39 (大小同價)

\*優質自備旅遊車，團友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)  
 \*特設電腦訂位服務，代售各地特價機票，快速！價廉！

凡參加優質旅行社  
 均獲贈送森林！  
 另設特平沖晒  
 服務 15 張一張

大贈送!! 凡晒晒菲林滿 20 張或以上均可獲贈送放大 5" x 7" 一張。另更有機會獲得“每週一獎”每星期五下午四時公佈。得獎者可免費參加優質之一日團

查詢詳情或報名地址：223 KEEFER (奇化街) 電話：684-7551